Juez a dicta cu PDA por participa na eleccion



BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIASABRA 9 NOVEMBER 1985 AÑA 4, No. 1467



Ariba e foto aki por mira lider di PDA Dr. Leonard BErlinski cu un sonrisa grandi despues di a tende cu su partido por participa toch na eleccion. Tambe por mira parti di e publico cu tabata presenta na corte ayera tardi.

Dr. Gustavo Mendes:

Encuesta di DOXA ta duna MEP mayoria absoluto

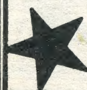
3 aña pidi pa acusadonan den caso di tiroteo na San Nicolas



NO.5

FORZA FEMENINO ARUBANO





Mundo conoce hopi mujernan importante y Aruba No ta keda atras y esaki ta e motibo pakiko Comicion Forza Femenino Arubano y Juventud di Aruba ta apoya GRACE BAREÑO No. 5, ariba lista di M.E.P. pa su experiencia ariba e tereno di gobernacion.

DIA 22 DI NOVEMBER , M.E.P. LO SALI VICTORIOSO.

COMISION FORZA FEMENINO ARUBANO y JUVENTUD DI ARUBA
Lo sali victorioso cu nan candidata "GRACE BAREÑO", No. 5 ariba lista di M.E.P.
LANTA PARA CU FORZA FEMENINO ARUBANO, VOTA GRACE !









Boramento door di Grontmij

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta Diputado Nelson Oduber a duna inicio na trabaonan cu ser haci pa Grontmij.

Manera ya a ser anuncia, e compania aki ta haciendo pruebanan di boramento den e barrionan residencial na San Nicolas pa determina si por tin quimiconan peligroso bao suela causa pa refineria Lago.

Expertonan local ta asisti Grontmij, cu ta un compania hulandes, den e trabaonan.

Progama cultural arubano pasá na Venezuela

ORANJESTAD(AAN)— 'Emisora Cultural de Caracas, recientemente a dedica 60 minuut di su programacion na e cultura y turismo di Aruba.

E emisora aki ta e unico stacion FM na Caracas y riba 20 di October ultimo un entrevista a ser teni cu director di Oficina di Turismo na Caracas, Sr. Mirto Granadillo.

"Visa a Aruba" tabata titulo di e programa cu a presenta musica tipico di Aruba, cual a ser prepara pa Radio Kelboom y Watapana Studio.

Sr. Eddy Tromp a percura pa un gran variedad di nos musica toca y canta pa nos artistanan local.

Oficina di Turismo di Aruba a recibi un copia di grabacion di e programa cu a ser transmiti na Venezuela. Radio Kelkboom lo ripiti e programa aki riba diadomingo, esta mañan, entre 7or y 8or di anochi.

Aparte di e pueblo, especialmente nos artistanan local ta ser invita pa scucha e programa cu a duna promocion cultural y turistico na Venezuela.

HOTEL VICTORIA
DIASABRA
for di 10'or te cu den oranan di marduga
****
****
Cu e BANDA
"LA SELECTA"
Entrada General f.5,--
DEN
Mariosky's NIGHT CLUB

Workshop "Aruba y su futuro" na Hulanda

ORANJESTAD(AAN)— Dia 16 di e luna aki lo tuma lugar na Utrecht, Hulanda, un workshop titula "Aruba y su futuro" organiza pa e grupo di trabao "Aruba" (Arubianonan Uni pa Bienestar di Aruba) di Groningen en cooperacion cu otro Arubianonan biba na Hulanda.

Meta di e workshop aki ta pa trece Arubianonan biba na Hulanda hunto, pa intercambia ideanan y pensamentonan tocante e situacion actual na Aruba y conhuntamente forma posibel alternativanan pa mehora e situacion di nos isla.

Durante e workshop na cual 150 persona por participa, cuater tema lo ta central:

E futuro structura estatal
Economia di Aruba
Enseñanza na Aruba
Relacion hende muher/homber

Cada un di e temanan aki lo wordo dividi den sub-temanan, cualnan lo wordo trata mas profundo den 6 charla y 10 grupo di trabao.

Pa e workshop lo wordo publica un "mapa di informacion" den cual e 4 topiconan principal lo wordo trata. E mapa aki lo consisti di articulonan skirbi door di Arubianonan y lo fungi como material preparativo pa e participantenan.

Idioma na e workshop y e "mapa di informacion" lo ta papiamento como cu generalmente esaki ta wordo papia na Aruba.

Ademas di esaki a bira tempo pa promovo nos propio idioma. Pa e Arubianonan di habla ingles e posbilidad lo keda habri pa usa esaki durante e workshop.

Despues di e workshop lo wordo publica un "mapa di documentacion'. cual lo consisti di un relato di e dia y di diferente articulonan skirbi door di arubianonan biba na Aruba. Cu esaki e grupo organizatorio kier promove publicacion di experto nan Arubiano.

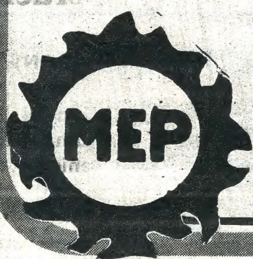
Pabien
GARAGE CORDIA
cu boso 20 Aña
di existencia
bon producto
ta bende bon
ARUBA AUTO PARK



Betico deliberando cu Dr.Jaime Lusinchi den presencia di Dr. Anicito Rodriquez.

VENEZUELA ofreciendo ARUBA
CONTRATO FAVORABLE encuanto di Gas, Gasoline,Geer Fuel,Fuel Oil (WEB) y
****
M.E.P. a dicidi cu por lo pronto lo NO bini AUMENTO DI PRIJS DI GASOLINE.
****
MEP su contactonan Internacional pa ARUBA SU LIBERTAD RINDIENDO SU FRUTO PA UN ECONOMIA MIHOR !

M.E.P. A PRIMINTI
M.E.P. A CUMPLI



BETICO MINISTRO PRESIDENTE.



Dr. Gustavo Mendes:

Encuesta di DOXA ta duna MEP mayoria absoluto

ORANJESTAD (AAN) Ayera tabata tin un conferencia di Prensa convoca pa Dr. Gustavo Mendes, Presidente di DOXA, un compania specializa den encuestanan social (politico y electoral). Durante e conferencia ey, e Presidente di DOXA a declara enfaticamente cu e publcacion cu a sali den e corant Venezolnao DIARIO DE CARACAS, tabata tergiversa (cambia, of a base di cifranan utiliza den forma incompleo), y cu segun e encuesta ey, MEP lo saca mayoria den e eleccionnan cu ta culmina dia 22 di November.

Dr. Mendes a pone na linea su prestigio profesional y esun di su compania ora cu el a haci tal declaracion pa rectifica loque a sali mal publica den e corant ya menciona.

Dr. Mendes no a bin especialmente Aruba pa contradeci e articulo, sino cu e tabata aki, ocupa cu un segundo encuesta electoral cu lo culmina otro siman, y como su empresa tabata envolvi, a dicidi di rectifica loque a ser saca for di contexto den Diario De Caracas.

Punto importante cu el a enfoca pa a duna tal declaracion, usando e resultadonan di e encuesta di su compania, cu a ser contrata pa un grupo di comerciante venezolano, tabata e cambio relativamente chiquito den e militancia di MEP, AVP, PPA y otro partidonan cu ta participando den e contienda electoral. MEP, segun e encuesta, a perde solamente 2 por ciento di su base, of militanca, mientras cu AVP a bay padilanti cu 4 por ciento. Proporcionalmente, e perdida di e 2 por ciento di MEP, segun splicacionnan cu el a duna, ta mucho menor cu e adelanto di 4 por ciento di AVP, ya cu e base di MEP ta mucho mas grandi cu esun di AVP, segun el a indica.

Dr. Mendes a splica bon cla cu e unico relacion cu e tin cu e proceso electoral na Aruba, ta e envolvimento di su compania pa haci un par di encuesta, contrata pa un grupo di comerciante di Venezuela cu ta hopi interesa den loque ta pasa den e area di Caribe y Centro America.

El a tuma contacto tambe cu e periodista cu a skirbi e columna, y esaki a keda di rectifica e publicacion a base di e cifranan corecto y total, no esnan parcial cu el a utiliza, segun Dr. Mendes a bisa. Proximo Diamars of Diaranzon e publicacion a base di e totalidad di e encuesta di DOXA lo mester sali publica den DIARIO DE CARACAS pa rectifica informacionnan cu a ser basa, segun su splicacion, y cifranan cu el a suminstra na prensa, ariba preguntanan marginal so, y no a tuma na cuenta esnan principal, directamente relaciona cu e eleccion mes.

Segun e encuesta di DOXA, ata e circulacion real di corantnan na Aruba

DIARIO	47 POR CIENTO
ULTIMO NOTICIA	13 POR CIENTO
AMIGOE	9 POR CIENTO
EXTRA	9 POR CIENTO
LA PRENSA	7 POR CIENTO
NOBO	5 POR CIENTO
BEURS	1 POR CIENTO

E RESULTADO AKI A SER CONSTATA NA 1982 Y AWOR NA 1985 ATROBE, COMPROBANDO CU DIARIO NO TIN COMPETENCIA DI NINGUN CLASE NA ARUBA. **DANKI PUEBLO PA BO CONFIANZA.**

Juez a dicta cu PDA por participa na eleccion

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi juez a dicta sentencia den e caso cu Sr. Frank Booi a entama contra decision di Conseho Supremo Electoral di declara e lista di PDA como invalido.

Juez a anula decision di Conseho Supremo Electoral, di manera cu e partido lo por participa den eleccion aki dos siman.

Juez Mr. Roemers den su calidad como Ambtenarenrechter den e procedura administrativo aki, a mustra cu e declaracion di tanto Sr. Figaroa como di Sr. Thiel di Conseho Supremo Electoral tabata contradeci otro. El a mustra ariba articulonan 14, 16 y 25 di Kiesreglement cu mester tene bon cuenta cu ora.

Practicamente por bisa cu cuestion di ora a hunga un rol basta importante den e caso aki.

Ningun caminda juez por a nota cu a ser haci uso di un ora oficial, mientras cu esaki ta algo esencial den un caso asina. Ningun hende tampoco a haci esfuerzo pa esey, sino te su dia siguiente. Tampoco e confirmacion di Dr. Berlinski a keda proba segun juez.

E otro punto, si e lista lo por a wordo entrega o tabata cla pa entrega, segun juez, ta positivo, pa motibo cu e lista cu juez a mustra Dr. Berlinski y Sr. Thijssen, a ser reconoci pa e dos nan aki como e lista original cu nan lo a entrega y esaki a ser confirma pa defensor Mr. Sjiem Fat kende a mira e mes lista ey dia 4 di october.

E otro lista cu juez a haya di Hoofdstembureau despues, ta otro, pero tur e cambionan ey segun articulo 22 tin mag di ser haci. Pues e cambio nan ta aceptabel.

Segun demandado, Dr. Leo Berlinski no a entrega ningun lista ariba tal dia, pero juez a bisa cu como cu e miembro di Conseho Supremo Electoral a bay di e lugar unda e mester tabata, a bira imposibel pa entrega e lista.

Juez a indica cu Conseho Supremo electoral mester a declara e lista valido.

For di e Kiesreglement por saca afo directamente cual decision mester ser tuma den caso un lista ser declara invalido, motivando cu si esaki no ser haci den e periodo proponi, cu e mester ser considera como entrega na tempo y ser considera valido.

Den e caso aki juez ta competente pa tuma un decision, e magistrado a splica

Numeracion di listanan

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna awor ta tuma lugar numeracion di listanan cu ta tuma parti na eleccion venidero, y despues di sorteo, lo tin tambe dunamento di color na e listanan aki.

Esaki lo tuma lugar den sala di parlamento pa 9 or mainta.

Numeracion di listanan y dunamento di color na nan mester a tuma lugar algun dia pasa pero debi na e caso dilanti juez mester a warda cu esaki te cu ayera sentencia a ser duna.

3 aña pidi pa acusadonan den caso di tiroteo na San Nicolas

ORANJESTAD(AAN)— Den oranan di madruga di dia 5 pa dia 6 di mei tabata tin un tiroteo den Ruysdaelstraat na San Nicolas y un dama a ser alcanza pa bala dispara for di un auto, locual DIARIO a publica despues tambe.

Ayera mainta tur acusado den e caso aki a ser scucha y aki dos siman juez lo dicta sentencia.

E rumannan T.E.M. y E.C.M. , tambe e chofer B. d.J. L. a presenta dilanti mesa verde.

T.E.M. cu a los e tiro a bisa cu el a haya e arma di B.L. na momento cu nan kier a baha pa pusha e auto cu nan tabata aden, pa motibo cu e vehiculo a para cu nan.

Despues di a dal algun bitter, na dos lugar na Playa, nan a bay San Nicolas, y na cierto momento a pasa den e caya menciona unda nan kier a para pa cumpra cos di bebe.

Nan no a haci esaki pa motibo cu e auto a fala y nan mester a pusha e ve vehiculo. Acusado T.E.M tambe a baha y a pidi e chofer e pistool, teniendo na cuenta unda nan tabata. Despues cu e auto a start, nan a drenta y T.E. M. a duna B.L. e pistool back. Esaki a haci algo na e pistool y lo a bisa cu awor e ta cla pa tira. Por a compronde cu na prome instante cu T.E.M. a haya e pistool, esaki no tabata arma, y pa esaki e ruman E.C. tambe mester a testigua bao di juramento.

Despues cu e pistool a ser arma, a dicidi di bolbe pasa un biaha mas den e caya. Y no por a sali na cla, a peticion di kende esaki a ser haci. E.C.M. a bisa cu ta e chofer kier a bolbe pasa pa e tira. Esta cu L. a bise pa e tira y spanta e hendenan . L. mes ta bisa cu ta E.C.M. a bise pa bolbe pasa den e caya pa e tira.

Nan a haci dos vuelta y M. a saca e arma pafo y over di dak di e auto ta los un tiro ariba un grupo di hende. Un segundo tiro tambe a zona, pero segun e acusado E.C.M. esey ta pa motibo cu e no por a domina e arma bon y cu e di dos bala a sali.

Na polis a drenta e yamada cu un hende a ser alcanza pa bala di arma di fuego, y investigacion a cuminza, te cu detencion a cay y e arma a wordo confisca serca B.L.

Segun investigacion haci na Hulanda, e cartucho nan ta cuadra cu e arma cual a ser usa y cu a alcanza e dama Fransisca na su schouder robez.

E acusado a bisa di no a tira directamente ariba e muher debi cu no por a nota presencia di un dama, solamente el a nota un grupo y como cu nan a bira atrobe pa spanta e grupo el a los e tiro.

Te awe e acusado no conoce ni a mira e victima di e tiroteo.

Por a scucha si ayera un carta cu a ser lesa, cual carta a ser manda pa e victima na hospital. Den e carta aki e acusado ta pidi perdon y ta lamenta e susedido y ta bisa di ta dispuesto na carga cu e gastonan di hospitaal.

Segun e chofer B.L. un aña caba e tin e arma aki y cu cada biaha cu e sali e ta hibe den auto y cu ariba e dia ey mas biaha e acusado E.C.M. a pidi'e e arma. L. ta bisa cu e no a prepara e arma pa tira y no tabata su idea di bolbe pasa den e mes caya.

Na momento cu e tiro a cay el a paga luz di auto pa e number no ser nota.

Segun E.C.M. ruman di E.T.M., el a mira ambos acusado mishi cu e arma prome cu e prome tiro a cay. Juez a puntra T.E.M si el a pensa ariba e suerte cu e tabata tin cu e bala no a alcanza parti vital di e victima. Tanto T.E.M. como B.L. tin strafkaart limpi y ta prome biaha nan a haya nan mes den conflicto cu justicia. Segun juez, lamentable, pa algo basta serio.

Fiscal kende a trece dilanti e caso como intento di homicidio na final a haya e caso serio, mirando ademas cu sin mas ta actua asina descuida cu un arma asina peligroso, comosifuera e ta nada.

El a bisa cu pa tal acusacion mester busca e "intencional" den e caso aki.

Segun fiscal a keda proba cu e tiroteo a tuma lugar intencionalmente y el a splica esaki ampliamente exigiendo 3 aña di castigo pa esun cu a tira T.E.M. kitando e tempo cu e ta cera preventivamente.

Defensor di e acusado sinembargo a mustra cu e acusacion no ta proba y a pidi pa laga su cliente den libertad y cu e castigo exigi ademas ta mucho halto.

Pa acusado L. kende a ser acusa di intento di homicidio y subsidiariamente complice den e hecho, pa motibo cu e arma a bini di dje, fiscal a exigi e aña di castigo tambe. Aki dos siman juez lo dicta sentencia.

E otro persona den e caso tabata solamente como un testigo.

Traficantenan di droga sentencia na 1 1/2 y 3 aña di prison

ORANJESTAD(AAN)— E tres acusadonan colombiano den asunto di trece mento di droga scondi den forma di contrabando, den "blaas di proteccion"a ser sentencia ayera.

Juez Mr. van Griendt pa Claribel di 56 aña a tene cuenta cu edad di e acusada, cu su situacion personal, cu su pobreza y cu otronan a haci uso di dje.

Apesar cu a keda comproba cu e ta complice den violacion di e ley di droga.

Cierto cantidad di placa lo keda confisca y e cantidad di 150 dollar lo ser debolbi na dje.

E otro acusada, Maria a haya castigo di un aña y mei, kitando e aresto preventivo. Ta keda confisca 295 dollar mientras cu 77 dollar lo ser debolbi na dje.

Pa e cerebro tras di e caso aki, apesar di a nenga te na ultimo cu e sa algo di e cocaina cu a ser treci Aruba den parti delicado di e muhernan, juez a haya cu e tabata

Sigui lesa pag. 5

NATURAL LINE

Preparada únicamente con substancias activas naturales y sin perfume. Esta serie ha sido creada para mujeres expertas en el uso de la cosmética,que aman la naturalidad y que son particularmente exigentes en cuanto al desarrollo y a los resultados de una cosmética sistemática y eficaz.



Obtenible na BOUTIQUE GARDENIA
NASSAUSTRAAT 85

REUNION di CONTACTO DI P.P.A.

DIASABRA: 9 DI NOVEMBER
RED ROCK WEG no. 7
SAN NICOLAS

TUR TA CUMINSA PA 8'OR DI ANOCHI

Petronia Progreso di Aruba





Para dilante di un eleccion;
Eligi bo candidato capasita;
Tur hende mester ta consiente;
Riba dia di votacion, pa haci tal;
Organisa bo mes di ta manera;
No cambia bo opinion pa nada;
Indespensable bai cu;
Alex PETRONIA, candidato nr. 29

Raad van Elf no mag tene parada

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi, e aña aki polis a pone un fin na parada di organizacionnan cu no ta haci peticion cu permiso di SAC.

Ayera anochi DIARIO a conversa cu tante Koba cu ta e persona cu e aña aki a organiza tur e actividadnan pa Raad van Elf y Prins Hein, cualnan mas bien tabata e fiestanan intercambiando di The Cellar pa The Pub.

Peticion a ser haci recientemente pa tene actividad similar, pero di El Lorito intercambiando cu La Cantina.

Intencion tabata pa bay den parada na pia di un lugar pa otro y 11 or exacto celebra The Elfde van de Elfde"om Elf over Elf" habriendo asina e temporada di carnaval di Raad van Elf. Pero e peticion aki a ser rechaza na polis ya cu Tante Koba y su Raad van Elf mester tin permiso di Sac pa algo asina.

E malcontento cu a reina segun DIARIO tin entendi ta cu awor ta resulta cu fuera di SAC ningun persona of organizacion no mag tene un actividad carnavalesco, manera e rechazo aki ta indica.

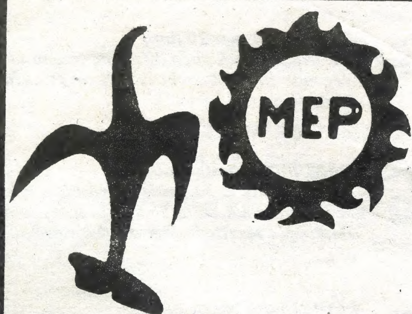
Ta conoci cu den Raad van Elf no tin kende cu ta como miembro y hasta tin algun abogado cu ta forma parti di e agrupacion aki.

E aña aki tur nan actividadnan a resulta masha exitoso y ningun momento no tabata tin algo negativo cu por a tuma lugar tampoco, ya cu nan celebracion ta den circulo di Raad van Elf. E miembronan ta ser avisa sinembargo cu e actividad ta sigui normal, pero sin e parada na pia cu a ser programa, awe nochi.

Te asina leeuw cu ta conoci, a yega di ser publica cu ta stop di duna permiso pa paradanan, especialmente esnan di brassband den cayanan den estilo jump up, si esaki no ta ser organiza bao auspicio di SAC. Como cu ta trata aki di un parada na pia aunque e no ta den estilo di jump up aparentemente, polis lo a mantene nan mes na e stipulacionnan cu a ser palabra encuanto paradanan aki, y pa e grupo aki, sinembargo ta di lamenta cu nan a bira victima di maluso di paradanan cu tabata ser organiza den pasado y cu a sali for di man, te cu mester a bini cu medidanan nobo pa paradanan.



Recientemente a tuma lugar entregamento di certificadonan na esnan cu a participa den un curso auspicia pa) ficina di turismo , bao direccion di Dr. Rustum J. Sethna di Caribbean Tourism Research and Development Center. Cual curso tabata manera un workshop seminar. Di Alhambra Casino 52 empleado a participa y ariba e foto aki por mira nan cu nan certificado den presencia di gerente di e casino Sr. Al Holden, Sra. Elin cu a coordina e curso y Celeste, Personal Manager di Divi Corporation.



ANOCHI FESTIVO

DI

MOVIMIENTO ELECTORAL

DI PUEBLO

DEN PALACIO DI M.E.P.
WILHELMINASTRAAT 8

7.00'or P.M.-----------------9.00'or P.M.;
DIASABRA, DIA 9 NOVEMBER 1985

Rapport: Bibamento na bandera

ORANJESTAD(AAN)— Stella Geerman, trahado social-cultural di Fundacion Osticeba, a haci un investigacion den e barrio di Paradera.

E investigacion tabata pa haya datos y informacion tocante e barrio, un poco historia y desarollo door di añanan, cantidad di organizacionnan y actividadnan cu ta wordo organiza, e necesidadnan, deseonan y problemanan y e barrionan cu ta cay bao Paradera.

Motibo di investiga tur esaki tabata pa pone su mes na altura locual habitantenan di e barrio mes kier pa ser haci pa mehora nan comunidad y tambe como orientacion den e barrio, prome cu inicia proyectonan.

Combersacionnan a ser hiba cu varios persona, organizacion den Paradera y bishitanan a ser haci na casnan di familia.

Resultado di e investigacion a ser compila den un rapport cu yama : "Ta nan conoce nan barrio miho".

Den e rapport a ser inclui un proposicion pa trabao social-cultural na Paradera.

Mientras tanto tin varios proyectonan andando, entre otro actividadnan pa hende muher, ancianonan y pronto lo tin pa muchanan tambe.

Pa mas informacion, contacto por ser tuma cu Stella Geerman na Osticeba, de la Sallestraat 35, tel. 25037-27446-31898.

THIS WEEK ARRIVALS



LADIES:
Dresses, Slacks, Shoes,Blouses, Jump Suits

MEN:
Dressed Shirt, T- Shirt, Short Set

BOYS:
Pants, Shirts, & Short Set

GIRLS:
Dresses, Pants Set, Skirt Set, Loose fitting Blouses

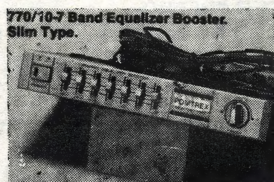
FABRICS:
A large assortment of fashion and Curtain fabrics

CHRISTMAS:
All kinds of Christmas Decorations

BABIES:
Shoes, Booties, Demin Shoes

WONGCO

770/10-7 Band Equalizer Booster. Slim Type.



FLS 75.=

PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Traficantenan

Cont.di pag. 4

den violacion cu ley, locual a keda juridicamente proba y ta sentencia e Colombiano aki, na 3 aña di prison.

E acusado a puntra si e por tuma contacto cu su familia y a keda palabra cu fiscal lo percura mediante consulado di su pais pa e haya contacto cu su familia.

TELEARUBA

Diasabra Nov.9
6:00 Fame
7:00 Programa di gobierno Central
7:30 Knight Rider
8:30 Programa Politico AVP
8:45 America's Top Ten
9:15 Estreno
10:45 CNN International News
11:00 Clausura

Diadomingo Nov.10
5:00 Club P.T.L.
6:00 Quiz 13
7:00 The world tomorrow
7:30 Show-Time
8:30 Programa Politico
9:00 Quo Vadis
10:00 Glory of God
10:30 CNN international news
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
NOV.9 - NOV.15
BOTICA ODUBER

DOCTER NA WARDA
Pa districonan pabao di brug: Dr. Frederiks tel 24484 of via di hospital tel 24300.
Pariba di brug:Dr.Vieiera tel 48833 Centro Medico S.N. of via di hospital tel 24300



#WONDER STEAM#
PROF.CARPET CLEANING
PA LUNA DI NOVEMBER
Nos lo cobra solamente
Fls. 0,40
Pa Pia Cuadra
No warda te despues PROBECHA
AWOR,Yama Tel: 27337
y haci bo appointment

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 47335 93997
CARACAS 57535 03431 06877

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:...

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **NOV. 9**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.



Vota conciente
vota pa un cambio
VOTA PA:
Partido Democratico Arubano

HOROSCOPO



ARIES(21 maart-20 april)
Pensamento den sentido cu bo ta mihor cu tur hende ta completamente robez.Lo bo perde hopi amistades asina.



TAURUS(21 april-20 mei)
Demostra otronan bo generosidad.Un hende lo bishita bo awe.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Un situacion un poco dificil na trabao ta yegando su fin.Anochi un cita no ta nada bon.



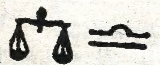
CANCER(21 juni-22juli)
Posibelmente lo bo perde pasenshi cu un hende cu segun bo ta hopi bobo.Esey lo nc tin ningun resultado.Mihor evita e persona aki.



LEO(23 juli-22augustus)
E sitema riba cual un hende ta persigi bo ta irrita bo.E romance aki lo florece aunke na e momentonan aki bo ta kere cu e ta algo absurdo.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Miho bo planea famia si bo ta casa.Bo casa ta usa su sano juicio pa planea famia.



LIBRA(23 september-22 october)
Un dia felis y bo ta den bon humor.Bo ta realisa cu bo tin tur cos den bida.



SCORFIO(23 octboer-22 november)
Debernan por mara bo.No purba sali for dnan,pasobra esey lo no beneficiabo.



SAGITARIO(23 november-21 december)
No exagera mucho den tur cos,bisti bon, come bon.Busca un trabao si bo a fada di ta na cas.



CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
No ta bon pa papia cu tur hende di bo bida personal.No ta tur hende ta mescos.



AQUARIO(20 januari-18 februari)
Bo trabao ta preciso y bo habilidadnan maraviloso.Tin hopi cos di pensa na trabao.



PISCIS(19 februari-20 maart)
No busca dificultadnan pa bo mes door di sintu pensa y pensa.Bo casa por pone bo rabia pero no papia nada.

Hefe di salubridad publico ta haya cu Huisarts ta ser rebaha

ORANJESTAD(AAN)— Telefonicamente ayera tardi Dr. Bermudez, hefe di Salubridad Publico, a declara na DIARIO cu e ta haya cu den e declaracion di Dr. Anaya, docter nan di cas ta ser rebaha.

El a duna di conoc cu e docternan di cas despues di nan estudio ta haya training y core "stage" pa Huisarts na Hulanda y tur diploma ta ser inspecciona prome cu nan wordo acepta.

E ta bisa cu aki e argumentacion di Dr. Anaya ta cay afo.

Segun Dr. Bermudez, e no ta di acuerdo cu tipo di declaracionnan manera di Dr. Anaya, pasobra esaki ta trece division, polariza y daña ambiente di e gremionan, mientras cu por soluciona nan mediante dialogo.

El a duna di conoce dis reuni cu e specialistanan y cu Docternan di cas y ambos grupo ta di acuerdo cu ora tin discrepancia cu pa den futuro esaki wordo soluciona via dialogo, segun Dr. Bermudez.

(Red. Cu tur respet pa Dr. Bermudez, den e grado cu e lo por merece, ta parce cu su estadia na Union Sovietico a hacie perde conocimento di Papiamento. Ningun momento Dr. Anaya a rebaha ningun Huisarts, pasobra si Dr. Bermudez a lesa e declaracion bon, e ta bisa 'si acaso nan no a core stage na Hulanda of otro pais'. Y den ningun momento Dr. Anaya a cuestiona e diploma di ningun hende, ni prome ni despues cu nan wordu acepta!

Ademas, Dr. Bermudez ta indica cu e tipo di declaracion di Dr. Anaya ta 'crea division, polariza y daña ambiente'. E por splica nos ta CON bo por daña un ambiente cu ta superdaña caba? Ta mehora so por purba mehore, y cu declaracionnan honesto y directo manera esnan di Dr. Anaya. DIARIO ta di acuerdo cu Dr. Bermudez cu via dialogo lo mester trata di busca un solucion. PERO, no confundi DIALOGO cu MONOLOGO, pasobra ora cu den pasado e specialistanan a reuni cu Gobierno, ta un MONOLOGO (di parti di Gobierno) tabata tin y no un dialogo.

Pa loque ta trata e afamado (verwijsbrief) machtiging cu a provoca e encontronazo, Dr. Bermudez mester lesa e remitido di un ciudadano Arubiano den e edicion di awe, y kende ta duna un opinion cu tur hende den nan sano juicio ta comparti: e verweisbriefmachtiging ta limita y kita e llibertad di escoge y dicidi cu ta parti di e derechonan fundamental di cada ciudadano cu ta biba ariba un isla democratico. Quizas e palabra aki por ta un poco 'straño' pa un graduado di un universidad comunista, pero tin suficiente diccionario den cual e por haya un definicion adecuado).

ATENCION—ATENCION—ATENCION—ATENCION—

SR. y SRA.: A HABRI su porta den

"DAKOTA SHOPPING PARADISE"

CASH SERVICES ARUBA

Pa facilidad di pagamento di Bo cuenta na:

*Eilandsontvanger *Elmar
*Landsontvanger *Island Finance
*Hospitaal y Dokter *Seguro
* F.C.C.A. *Dentista
*Abogado *Transaction di Banco,etc.,etc

Di e manera aki,Sr y Sra,bo no tin mester di perde bo valioso tempo pagando bo cuentanan bo mes.

ATENCION—ATENCION—ATENCION—ATENCION

Pa tapa Moedervlek, Un rasca, Vitiligo, Spatader, Purunchi, Mancha Scur di peishi, di edad sicatris y hasta tatuaje.

Dermablend COVER SYSTEM

Obtenible na:
Botica Sta.Ana
Botica Oduber

Agencia exclusivo:
BOFREI AGENCIA
Tel: 21741





JUVENTUD M.E.P.
BAN SALBA NOS MES
CAR-RALLY-DIADOMINGO
NOVEMBER 10-1985



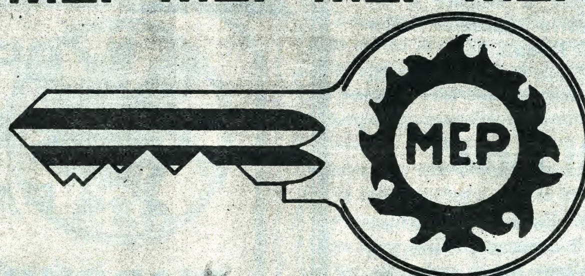
SALIDA:
Veld di Winston 9'or a.m.
Inscripcion fls.5,00
Pa cada participante di e RALLY lo tin un T-SHIRT Di JUVENTUD M.E.P.

For di 12'or p.m. ta cuminsa Un HAPPENING na Hoffie Seroe Janchi te cu 4'or p.m. (Entrega di Premios)

BANDA MUSICAL:
—The Odds
—Sound & Harmony
—Pyromania
—Disco
Entrada fls.3,00 pa no participante na e RALLY

PORFIN................................EY BO TA ? ? ? ? ?

MEP MEP MEP MEP



BO TA CORDIALMENTE INVITA PA

INAUGURACION

DI OFICINA DI M. E. P.

NOORD: PARIBA DI CAS DI:
SR. REYNALDO SEMELEER
BOEGOEROEI 93 - A

DIASABRA , 9 NOVEMBER 1985
PA 4.00 DI ATARDI

MEP TA GARANTIA,
PA ARUBA SU ECONOMIA

MEP MEP MEP MEP

Spel Zonder Grenzen

ORANJESTAD(AAN)— Directiva di Centro di Bario Brazil ta organiza dia 1 di december "Spel Zonder Grenzen" combina cu un bakesale for di 10or di mainta te cu 6 or di atardi.

"Spel Zonder Grenzen" lo termina 2or di atardi y despues lo sigui animacion pa un "disco" y un caha di orgel te 6or di atardi.

Henter pueblo di Aruba y especialmente e pueblo di Brazil y vecindario ta mas cu bon bini bini.

Entrada lo ta gratis.

E Trip di
LA SELECTA
pa e WEEKEND aki
Diasabra-Mariosky's
night Club
10 -4 a.m.
Diadomingo, Aruba
Palm Beach.2 - 5 a.m.
Pa contract Tel.27555
(Faro)

50 landador di Curacao den competencianan di Dolphins

ORANJESTAD(AAN)— Pa 9 or diadomingo awor ta cuminza registra e landadornan cu ta participa den e competencianan di landamento di Aruba Dolphins.

Registracion lo ta pa 9 or mainta y 10 or e prome competencia, e race di 1 kilometer ta cuminza.

E race di dos kilometer ta cuminza for di beach na Cura Cabay pa 11 or y e competencia pa landadornan participando den natacion pa Skindivers lo cual ta un kilometer y mei ta cuminza y caba tambe na pier di Zeerover na Savaneta 270.

Esaki lo ta pa 3 or atardi.

Cushina mes ta habri 12 or merdia cu cuminda di lama.

Pa 1.30 or lo tin entregamento di premio di e competencia di 1 y 2 kilometer.

Esaki lo ta despues di show di Jazzmin ariba vlot den lama, cu ta cuminza 1 or.

E show di waterballet door di Barracuda's lo ta 2 or, y volleyball ariba vlot ta cuminza 4 or sigui pa show di waterski 5 or.

Tur landador ta ser pidi pa ta presente por lo menos un ora prome cu e competencianan.

Di Curacao ta yega diadomingo mainta 50 landador cu ta regresa e mes anochi.

DEPORTE

Resultado trefball pa mucha homber

ORANJESTAD(AAN)— E torneo interescolar di trefbal pa much a homber di schoolnan basico, a cuminza cu hopi entusiasmo den Sporthal na Sta. Cruz y e prome resultadonan ta lo siguiente: Den Poule A: Mon Plaisir-Heilig Hart 2-0; St. Anna School-Dominicus College 2-0; Mon Plaisir-Colegio Ora Ubao 2-0; St. Anna School-Heilig Hart College 2-1.

Den Poule B: Colegio Sta. Teresita-Fatima College 2-0; Aloysius School-Filomena College 2-0; Pieter Boer School-Fatima College 2-0; Colegio Sta. Teresita-Filomena College 2-0.

Dow a lastra WEB den billard

ORANJESTAD(AAN)— Den e torneo intergubernamental di billard, organiza pa Idefre, den RCA, e equipo di DOW a duna WEB un lastra di 4-0.

Nicolaas Camarra no a tene compacion cu Rudney Lopez, y Carmelo Maduro a dicidi di haci mescos. Epifanio Geerman no kier a keda atras y tambe a kita Basilio Croes di wega despues cu Juan Thiel a bay sinta cu su derota y finalmente pa completa e cero, Asinto Maduro a hala Maiky Feliciano 2-0 tambe.

Den Club Douane e competencia tabata mas fuerte. Tension a keda te final.

Pedro Dirksz a percura pa manda Bibilioteca Cas cu e victoria despues cu finalmente el a gana Silvester Tromp 2-1.

Adri Mathilda a perde di Jan Croes di Bestuurskantoor 1-2 pero DAvid Franken a empata e wega ganando pa Biblioteca door di derota Andresito Croes 2-0.

Frank Arends a bolbe manda Bestuurskantoor ariba ganando Hyacintho Tromp 2-0, pero Marco Rasmijn di Biblioteca atrobe a empata e encuentro ganando Hendrik Donata 2-0.

Alucio Croes a duna Biblioteca e ventaha di 3-2 ganando Harold Tromp 2-0 pero Franklin Kock a bin empata e encuentro na 3 ora cu el a gana Roulien Vlinder. Finalmente tabata Pedro Dirks cu a manda Biblioteca cas cu e triunfo.

Semi-final korfbal

ORANJESTAD(AAN)— E ultimo wega reglamentario di korfbal bond a tuma lugar riba terreno di Caribbean Stars.

Caribbean Stars a gana Skylab cu e score si 8-1.

Pa Caribbean Stars a score Dean Nedd 3 biaha, Astrid Winterdaal y Dean Gumbs 2 biaha cada uno y Anthony Coco.

Pa Skylab a core Celsa Boekhoudt

Diadomingo awor lo cuminza cu semi-playoff entre Caribbean Stars, Noord Master, Victoria y Bionic.

Un ganador di lotto

ORANJESTAD(AAN)— Ayera a tuma lugar sorteo di lotto di e siman aki y tabata tin un formulario ganador cu e numbernan 23.13-9-12. E ganador ta ricibi 8758,04 florin.

21 Formulario tabata tin 3 corecto y e suma di 4049,66 florin ta ser reparti entre nan y cada lo ricibi 192,84.

Otro siman e premio lo ta mas o menos 2800 florin.

Fun Run awe tardi

ORANJESTAD(AAN)— Segun Aruba Roadrunner Club, pa motibo cu un publicacion a sali indicando cu e Fun Run ta tuma lugar diadomingo, ta bon pa publica un biaha mas cu e careda ta tuma lugar awe diasabra atardi un cuarto pa seis na Centro di Bario Brazil.

Aruba Roadrunners Club ta spera cu tur coredor a tuma bon nota di esaki pasobra varios hende a yama pa puntra si enverdad e careda ta sigui awe.

Tur esnan cu pa un of otro motibo no a inscribi ainda por haci esaki ainda for di diasabra atardi 4 or y mei na centro di Bario Brazil.





GRANDIOSO
ENCUENTRO
PATRIOTICO

DIADOMINGO 10 di NOVEMBER

Na cas di: LIDER No. 1 DI P.P.A.

Pastoor Hendrikstraat 3

Ora: 12di merdia pa 4 atardi.

MAN NA OBRA

VOTA PPA

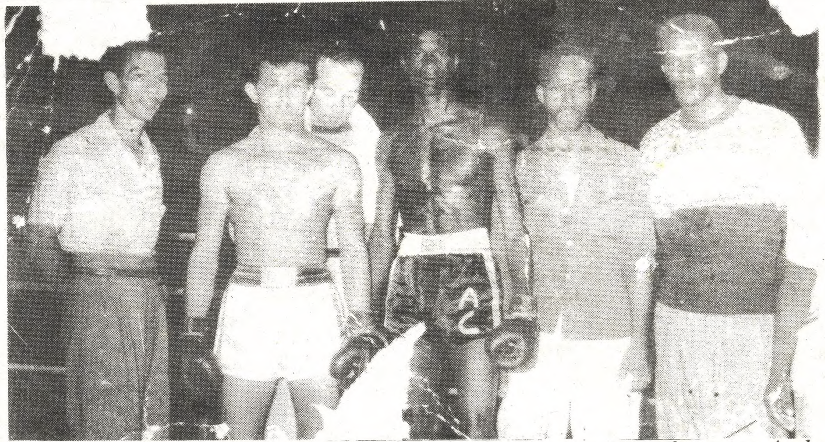
Noticia tristo

E siman cu a pasa a drenta e noticia tristo na Aruba cu e gran ex boxdo estelista , y cu semper tabata tin un tremendo foot work, esta Aruban Chocolate, a muri na Hulanda

Ariba e foto aki por mira Aruban Chocolate y Efi Croes cu na aña 1956 a haci un tremendo pelea, cual a termina den empate. Ì àbata un pelea cu a laga e fanaticonan contento mes di mira un boxdo estilista y un boxdo fahador, unda tabata tin masha cambio di golpe di ambos banda. Banda drechi di e foto por mira Aruban Chocolate y su dos entrenadornan y na banda robez Efi Croes cu su entrenador Fenchi Kock y su ajudante Waca. Esaki ta un bon ehemplo pa e jovennan mira cu ora bo ta un deportista, semper bo nomber lo keda resona den historia di deporte.

Algun luna pasa tambe Aruba a perde un gran deportista, gran boxdo, y karateca faha negro miho conoci como Jimmy Sanders, pero su nomber real tabata Pedro Vrolijk.

Asina ta, cu januari 86 lo cuminza cu deporte di boxeo atrobe den amatuer y profesional y esnan cu kier siña e arte di defensa propio por tuma contacto cu Idefre. Tin tambe promotornan Arubano cu lo por hiba nos boxdonan profesional padilanti, sin matchmaker estranjero cu a trata di caba cu boxeo na Aruba. Matchmakernan Arubano cu si conoce nos boxdonan lo hiba esnan profesional padilanti den mundo di boxeo internacional.



FIESTA SHOPPING CENTER

Net pariba di Prison

Kal Kan Dog Food 14 oz.	fl.0,88
Uncle Ben's Rice 5 lbs	fl.5,33
Uncle Bens's Rice 10 lbs	fl.10,32
Nestea Iced Tea Mix 10 oz.	fl.2,11
Nestea Iced Tea Mix 20 oz.	fl.3,98

LECHI AWA GRANDI 0,59

LECHI EN POLVO 5,49 Instant 5 lb



Softball na Astros

ORANJESTAD(AAN)— Na Astros Ballpark na Pavilla diadomingo awor pa 10 or lo tin softball cu e partido Ayo Stars contra Noord Eagle Stars, sigui pa 11.30 cu e encuentro entre King Casino y Douane, merdia Seroe Preto Stars contra Calabas Blue Jays, sigui pa e wega entre Savaneta Real Vets y Boogaloo y finalmente Blue Swallows ta hunga contra Toyota.

Domino lo ta entre Budweiser y Camacuri pa 1.30 or merdia.



Benny Nisbet
Dunando su pueblo representacion berdadero

Dinamismo, justicia social, sinceridad y un representacion semper bon documenta,



Re-elegi

Benedict J. M. Nisbet
Candidato No. 1
Lista di P.P.A.

Patriotico, awor mas cu nunca.



Awor mas cu nunca Seriedad y Sinceridad ta e prome exigencia den un gobernacion di nos pais Aruba Vota PATRIOTICO pa garantiza un Gobierno sano y bon balansa.



No.10
NIC.QUANDUS

Tele-Aruba , Quo Vadis ?

Maske cu e porcentahe di e televidentenan cu ta sintoniza e programa deportivo di Telearuba ta masha chiquito mes, toch den mi capacidad di P.R./Marketing director di FINCAR ta mi deber y obligacion di reacciona riba e estupidez y mentira cu a wordo lanza na Telearuba dialuna anochi, pa mi aclarea esaki pa nos lectornan.

Mi mester cuminza confesa, cu mes no a scucha e programa, esey no ta mi costumber, mi tin hopi otro cos mas importante pa dedica mi tempo na dje.

Mi a wordo informa cu e supuesto comentarista deportivo tabatin e curashidi lanza critica sin base y na un manera masha amateur rib FINCAR, bisando cu FINCAR no a manda inivitacion pa Telearuba, apesar cu Telearuba a regala FINCAR 2 ora di programa di television completamente gratis y cu hasta e persona aki tabatin e groseria na un manera masha baho di use e proverbio vulgar cu ta bisa: "Danki di mundo ta pishi di yegua".

Si ta asina e elemento ey a declara, anto no ta keda mi otro cos di consideré como un ignorante of un mentiroso calumniador.

Nunca ni hamas, Telearuba a regala FINCAR ningun sorto di 2 ora na television, esaki ta nada otro cu mentira. Loke si ta verdad ta cu tin un technico na Telearuba cu ta aspira di bira locutor, ta bao di e impresion cu ora e entrevista un hende na television, ta regala e ta regalando e persona ey e tempo correspondiente, envez di huzga cu ta e persona a concede e privilegio di cumpli cu e deber di un media di mantene su televidentenan na altura di e acontecimentonan cu ta tumando lugar. Nos ta perdoné, e pober no sa mihor. Tur medio di prensa a wordo invita pa e evento di Panamerican Race of Champs, radio, corant y television. Tur media a ser yama door di nos secretaria p apidi nomber di e reporter y fotografo of narrador y comentarista pa nan haya nan invitacion correspondiente. Esaki a ser haci como cu nos sa cu tin cierto media ta haci abuso di nan poder di periodista. Telearuba tambe a wordo yama, pero Telearuba tabata mas interesa den derecho exclusivo di transmision, locual naturalmente nos a nenga. Nos no ta cobra ningun derecho di transmision y nos no ta mira pakiko mester stroba otro media di transmiti.

E problema cu tabata tin cu Telearuba, ta esun di custumber cu nan tin cu tur otro organizacion, esta cu nan ta exigi demasiado kaarchi di cortesia.

Ta berda cu television ta un media importante, pero esaki no ta duna ningun derecho di haci abuso. Believe it or not! Fuera di e invitacion oficial pa Sr. y Sra. Directora di Telearuba, nos a haya un lista di 20 nomber pa kaarchi di cortesia y como esey ainda ta poco den e grupo ey tabata tin cu kier a exigi kaarchi pa su señora y henter famia tambe. Nos a pone Sra. Maduro, directora di Telearuba na altura di loke ta pasando y su contesta tabata pa no manda invitacion p'e cy su esposo, debi cu nan no ta bay toch. Tocante e 20 y pico kaarchinan, el a informa mi

Sigui lesa pag. 15

Foro politico di MEP

ORANJESTAD(AAN)— Den Aruba Palm Beach Hotel MEP lo tene dos foto politico e siman venidero. E prome lo ta dialuna anochi 8 or pa 11 or na Hulandes, cu panelistanan Srta. Grace Bareño, Ir. Richard Eman y Drs. B. Wever.

E segundo foro lo ta diamars anochi tambe den Aruba Palm Beach Hotel na mes ora y e panelistanan lo ta Ir. Richard Eman, Mr. John v. d. Kuyp y Drs. B. Wever. E foro di diamars lo ta na Papiamento.

Intencion di e foto ta pa e panelistanan duna nan punto di bista ariba futuro desarollonan politico na Aruba y despues e publico por haci preguntanan na e panelistanan.

Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747

¿Qué Dice La Biblia?
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

UNICON tin mester pa su compania na St. Maarten:
UN WELDER CU EXPERIENCIA
Excigencianan:
* traha independiente
* Rijbewijs
* Vivienda na St. Maarten
Por solicita na UNICON N.V. P.O.B. 389 Aruba

Gevraagd voor spoedige indiensttreding
WINKELCONTROLEUR
Voorkeur gaat uit naar een oudere persoon.
Sollicitaties te richten aan de redactie van dit blad onder vermelding van "WINKELCONTROLEUR"

TA BUSCA

TA BUSCA
un CAS pa HUUR
omgeving O'stad,Ponton
Eagle,Bubali
TEL: 33148

SE OFRECE
Señora Seria para cuidar bebes todo el dia o mitad dia.Informes 33036 o Daltonstraat 10

WANTED
LIVE—IN MAID
experience with baby papiamento or english
tel.25056 after 6 pm

WANTED
LIVE—IN MAID
please call 31772
Sta. Cruz.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Pa un Bon condicion Fisico bishita
BODY BALANCE GYM
Pa mas inf,Wilhelminastr. 92.Inscripcion:Diasabra 9 nov. pa 9'or y 12'or

TA HUUR

TA HUUR
CAS di 4 camber
na Macuarima 87
TEL: 28213

TA HUUR
un APARTAMENTO
pa pareha of soltera sin jui,full muebla gas,awa y coriente inf. Tel.28218 Sta.Cruz 176,parti mainta 7'or

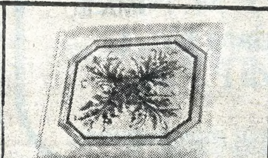
TA HUUR
entrante 15 nov.1985
CAS ,3 camber,1 baño porch
Inf.Tel: 26502

TA HUUR
un APARTAMENTO
grandi(3 compartimento) ideal pa pareha sin jui of soltero(a) f.300,-- pa luna awa y luz inlcui.Pasa personalmente na Pos Chiquito 123(panoord di Club di Rooi Lamoenchi) famia Croes

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla completo cu airco,luz,awa y gas den O'stad
pa mas inf.tel.23124

TA HUUR
un Apartamento grandi y luhoso,completamente muebla.Camber grandi y TV color,airco,living,comedor y cushina.Lugar pa parkeer auto y entrada priva.Inlcui awa,luz situa na O'stad,bon bario
TEL: 24382

TA HHUR UN CAS y TA BENDE
Un set di camber,cu corchon ortopedico,Un Cuadro grandi y dif. otro articulo di cas.Pa inf.
Fortheuvelstraat 41



OFERTA – OFERTA – IMPORTACIONES "MI CASA"
Paradera 20 tel. 34646
E MUNDO NOBO DI "CERAMICA"
aki na Ruba: 15 o/o di Descuento ariba tur Mosaicos y Azulejos.Pura ! pasobra esun cu yega prome ta bebe awa limpi.ENTREGA GRATIS !

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

FOR SALE
1982 Biuck Skylark in excellent condition baby furniture;5 drawer chest three shelf changer,baby bed,playpen,carrier & playcenter,aprica stroller entire baby bath set and lots more.Home furniture;patio set,livingroomset diningroomset,kingsize bed,TV,wasmachine, brand new 3 -door refrigerator,stereo cabinet,baja 10-speed,bycicle.kitchen appliances and more.for more inf.call 27757

TA BENDE
Mata;Palmita,philodensron,Ivy,trinitaria,kelki geel,ixora,oleander,dividivi y hopi sorto mas Diasabra y diadomingo 8'or a.m. - 4'or p.m.
Morgenster 13

TA BENDE
un CAS
TEL: 41488

TA BENDE
un PICK-UP 1979
f.2200,--
PIEDRA PLAT 87 E

FOR SALE
Beautiful ceiling light fixtures,window blinds baby carseat,stereo
CALL 31909

TA BENDE
UN VAN DODGE 1976
den bon condicion cu 4 tire nobo.
Cumprador por tira un bit ariba dje.
Tel. 32059

TA BENDE
1 Color TV 19" f.450,--
1 Video VHS 400,--
1 stereo set 4 x 1,100 watt speaker 350,--,1 car radio stereo 300,--,1 TV stand y mast 100,--
Bernardstr.41/ 45292

TA BENDE
UN BOTO DI 30 pia
cu inboard motor di diesel.Prijs. Fls.17.000,--
Pa mas informacion
Tel. 25468



TA BENDE

TA BENDE
articulonan di cas
muebles etc.
Macuarima 87
TEL: 28213

TA BENDE
Un CAS,eigendom 689 m2.Prijs fl.75.000,-- 3 camber.na Madiki y ta bende un Van,Mitsubishi 1984.TEL: 26621

TA BENDE
1 stoof (4 pit),1 cashi grand di 3 porta,1 set di comedor (6 stoel),1 frigidaire (2 porta) y algun articulo mas di cas.Korvetstraat No. 1 entre 8-5.30 di atardi.

TA BENDE
Un Zaagmachine
y Draaibank
y articulonan di cas
Sabana Liber 44
Tel: 27771

TA BENDE
VIDEO Cassette
di Pan American
Race of Champs
Pa reservacion
TEL: 23263

TA BENDE
1 Daihatsu Charade '82 den bon condicion,airco radio am/fm,seat cover tinted glass ext.
Prijs f.3700,--
Tel.22656.Paradera 124

TA BENDE
1 TV Panasonic,1 Airco National,1 kashi comedor,1 zaagmachine, draai ban.Sabana Liber 44 /Tel.27771

TA BENDE
Camaro Z 28 crossfire inject 1984,T-tops,pw, pl,tilt,cruice etc. Datsun 280 ZX 1983 T-roof autm,black,Finance and trade-in also posible.Parkietenbos 14 A
Tel.22063
Best Offer

TA BENDE
SET DI SALA
TV.R.C.A.
1 FREEZER
Beatrixstraat 2
Tel: 22627

FOR SALE
Hotpoint autm.machine 275,--,color TV G.E. 2 1/2 old and TV stand 400,--,diningroom table 50,-,dressing table 60,- frigidaire G.E. 2 1/2 old 400,--
TEL: 46726

Muchanan di school intimidando werkster pa politica

ORANJESTAD(AAN)— E werkster na Augustinus College, un señora cu 35 aña ta haci e trabao aki na ultimo dianan ta ser intimida y molestia continuamente pa alumnonan di e school, pa motibonan politico.

E señora cu ta conoci pa tur esnan cu ultimo 25 aña a bay e school aki ta conoci como un persona cu ta masha dedica na su trabao y cu no ta molestia ningun hende tampoco.

Pero su cana a yena. Pa evita lo peor na e school despues di a papia cu cabesante di e school, cu polis tambe, no a keda otro di haci cu bin DIARIO "locual e cabesante di school no tin cunez tampoco", manera bisa e señora, segun e señora a declara na DIARIO.

Varios dia pasa e señora, na su cas na Weg Sero Preto a pone bandera politico na su cas. Despues di e dia aki continuamente alumnonan di e school ta molestia su persona na e school, papia palabranan di abuso cune y insulta su persona.

Segun su declaracion hasta cabesante di e school lo a trata di cambia su opinion politico, lo cual el a mustra cu e no ta haci.

E alumnonan ta persigui su persona y te na su cas a sushi su cas y veranda di su cas cu verf aluminio el a dicidi di bay polis pa esaki, pero e sugerencia cu el a haya ta pa baha e bandera na su cas, locual e no a haci tampoco, pasobra ta "mi propiedad e ta y ariba mi propiedad mi ta haci locual mi ta desea, sin molestia ningun hende", el a duna di conoce.

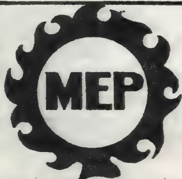
Ayera mainta el a sali di school pa bin DIARIO pasobra e no por wanta e abusonan mas y pa evita lo peor, e ta suplica mayornan cu tin yiu ta bay na e school aki pa stop di haci politica na school y pa lague na paz.

Betico lo ta na Aruba pa su homenaje

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Betico Croes, cu a viaha ayera pa Estados Unidos den un delegacion oficial pa delibera riba e posibilidadnan pa habri Lago bek, lo ta na Aruba pa por asisti na un homenahe cu lo ser organiza pa su persona, asina un comunicado di Comision organizador di e homenaje ta bisa.

E actividad aki ta cuminza 5or di atardi den teatro Seri Noka y lo tin participacion di diferente cantante, grupo y musico local.

1 JANUARI 1986 STATUS APARTE



TELEFON : Comunicacion local y internacional
ZONA LIBRE : Ampliacion pa posibilidadnan nobo
EDIFICIO DI CARGA: Facilidad na Aeropuerto
PROYECTONAN DI MEP

MEP A PRIMINTI MEP A CUMPLI



HOMENAJE CULTURAL



NA HONOR DI Sr. BETICO CROES

Diadomingo 10 di NOVEMBER

LO TUMA LUGAR UN HOMENAJE CULTURAL NA HONOR DI E ILUSTRE YIU DI TERA Y E POLITICO CU A HIBA E LUCHA DI E STATUS APARTE TE NA FINAL.

ESAKI LO TUMA LUGAR

DEN TEATRO SERO'I NOKA na SANTA CRUZ

CUMINSANDO **pa 5'or di ATARDI** EXACTO

Lo bai tin actuacion di: TONY THIJSEN,RONNY KOCK,THE YOUNG VOICES,SANDRA CROES,MARIACHI PERLA DI ARUBA,ERICA GIEL,ERIC y MIRUGIA,LA NUEVA FUERZA' TIPICO PLACENTERO,GRUPO DI BAILENAN y BALLETSCHOOL,SIMADANZA Y JOSSY BROKKE JR.

PUEBLO DI ARUBA BIN MUSTRA BOSO AMOR Y APRECIO PA E YIU DI TERA AKI CU A LUCHA TE NA FINAL PA E REALISA E CAUSA DI ARUBA,ESTA "SR. BETICO CREOS"

INTERNACIONAL

DECENAS DI RUSO MATA CU MOTIN NA AFGHANISTAN

ISLAMABAD—Alrededor di 80 ruso a ser mata na Afghahistan na momento di tabata robando na un base sovietico. Esaki a ser confirma pa refugiadonan Afghano.

Tropanan di Tadzhikistan Sovietico, un republica centro-asiatico cu ta situa na e otro banda di e rieuw front rizo Oxus, den norte di Afhanistan, a lanta luna pasa na momento cu oficialnan ruso a ehecuta un di nan camaradanan, segun e refugiadonan. Segun testigonan, soldatnan a tira otro cu raqueta, armanan pisa y mitrailladora.

E soldat di Tadzhikistan a ser ehecuta na cuminsamento di October, pasobra el a explota un mina entrega door di guerriyeronan Afgano den e base Dasht-E-Abdan den e provincia norte Kunduz.

Hopi vehiculonan militar a ser destrui durante e lucha y algun raqueta a cay den pueblonan cercano, pero no tabatin ningun victima reporta for di pafor di e base. E exiliadonan a bisa cu e soldat cu a ser ehecuta, regularmente tabata cumpra hashjish cerca luchadornan di resistencia islamico.

MUHER CU A FALLECE NO TABATA AMANTE DI JOERTSJENKO

WASHINGTON— E muher cu diamars a comete suicidio den vecindario di e ciudad Canades Toronto, bulando su apartamento for di otro, no tabata amante di e desertor Ruso, Vitali Joertsjenko. E notica aki a ser duna for di fuentenan di e agencia di noticia Americano.

Ta trata mas bien di Svetlana Dedmoya, esposa di un funcionario Sovietico pa comercio exterior.

Den dianan cu a pasa, tabata den noticia na Washington, cu Joertsjenko algun luna pasa a deserta pa Roma cerca e Americanonan, pa asina ta cerca di su mujer cu e ta stima.

Lo ta trata di esposa di un diplomatico sovietico, cu ta staciona na Canada. Despues cu e relacion a ser termina, Joersjenko a decidi di regresa Union Sovietica.

UNITED AIRLINES TA HASI PEDIDO GIGANTESCO NA BOEING

WASHINGTON— E companiaAmericano United Airlines a decidi di hasi un pedido gigantesco di 116 avion cerca Boeing , compania constructora di avion.

E pedidi aki, cu ta esun mas grandi den historia di aviacion civil, tin un valor di mas di 3 milyard dollar , asina un vocero di United Airlines a duna di conoce diahuebs.

Ademas, United Airlines a haya permiso di Gobierno Americano, diahuebs, ta tuma over un parti di Pan American World Airways.

Ta trata aki di e dos pedido grandi pa Boeing den un luna di tempo. Na luna di October Northwest Airlines a order 20 avion nobo cu tin un valor di 2 milyard dollar.

Pedidi di United Airlines tin relacion cu e avion tipo 737-300, un avion pa distancia corto, y seis avion di e tipo 747-200 pa distancia largo, cual nan mester ser entrega prome cu 1990. Boeing ta cuminza entrega na Juni 1988.

Ministro Americano di Transporte, Elizabeth Dole, diahuebs tambe a comunica cu, permiso a ser duna na United Airlines pa bula e rutanan di vuelonan di Pan American World Airlines riba oceano Pacifico.

Pinochet ta haci cambio di miembro di e junta

SANTIAGO— Presidente Chileno, Augusto Pinochet, a anuncia cu un di e miembronan di e junta militar, General Cesar Raul Benavides, entrante prome di december, lo ser reemplaza pa comandante suplente di forza terrestre, General Julio Canessa.

Luna pasa, Benvides di 65 aña, a desmenti fuertemente, cu el lo retira pa motibonan di salud. Benavides ta e oficial mas halto despues di Pinochet 'e . ehercito Chileno.

Segun fuentenan di gobierno, e cambio no tabata tin nada di haci cu e reciente demonstracionnan di protesta, na unda a muri 4 persona y y casi cien herido.

Tres luna pasa, un otro miembro di e junta, General Cesar Mendoza di polis para-militar, mester a renuncia di su puesto, despues cu a ser proba cu miembronan di su seccion tabata responsabel pa asesinato di tres comunista durante cuminsamento di e aña aki.

Destino di rehennan americano na Libanon no ta conoci

WASHINGTON— Gobierno Americano no tin confirmacion di un yamada telefonica di e grupo Islamico Jihad na Beirut, for di cual ta ser comunica cu e seis Americanonan secuestra na Libanon a ser mata.

E noticia aki a ser duna pa vocero di Ministerio di Asuntonan di Exterior, Charles Redman. Redman a haci un apelacion na secuestradornan pa libera e rehennan.

Segun Estados Unidos, tur esfuerzonan posibel ta ser haci pa logra libertad di e rehennan, pero ta nenga di sera un acuerdo cu secuestradornan.

Sin duna mas detayes, Redman ta bisa cu Estados Unidos lo sigui haci esfuerzo pa rehennan, apesar di e yamada telefonica.

Segun e yamada, ocho cadaver, incluyendo cadavernan di e seis americanonan, a ser tira den un fabrica di Coca Cola na Beirut. Polis y reporteronan prensa a bay busca, pero no a haya nada.

Un di e cadavernan lo tabata di e diplomatico Americano, William Buckley, cu segun Jihad Islamico (Guerra Santo) a ser ehecuta luna pasa.

Estados unidos no tin prueba tampoco si Buckley ta morto.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion despues di fallecimento y na ora di entiero di mi querida esposa y nos inolvidable mama y ruman:

Maria Luisa Wever-Croes

(WICHA)

Gradicimento ta bai tambe na Dr. A. Saladin y Personal di Dialysis pa nan bon cuido.

Den nomber di tur famia:
Casper C. Wever.

Familia Leonardo
Ta gradici tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.Alavez gradicimento ta bai na Dr.Cheung,Dr. Wever y na tur Zusternan y Broedernan di Dr.Horacio E.Oduber Hospital,na La Hoja Funeralhome pa nan bon servicio.Nos ta invita un y tur pa asisti na 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diasabra 9 nov,Dialuna 11 nov,diabierna 15 nov,na misa San Fransisco na Playa.

Manuel Narciso Leonardo

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y fallecimento di nos difunto stima:

WILLIAM Antonio Fistler

Gradicimento ta bai pa docternan y personal di Dr. H.O. Hospital, muy especial pa dominee van der Doelen, tambe pa esnan cu a manda flor,krans y telegram.Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos den oranan tan dificil.

Na nomber di su esposa Anna Fistler-Tromp,yiunan y demas famia.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu na un of otro forma a mustra atencion na ora di morto y entiero di nos difunto stima

Sra. Otilia D. Pimienta -Bautista

na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos den e oranan dificil ey.Cu Dios bendiciona boso tur.

Na nomber di su esposo Nicolaas Pimienta
Yiunan:Norma - Pedro Wernet-Pimienta y famia
Elizabeth (Betty) Pimienta
Judith-Orlando Arends-Pimienta y famia
Lydia Pimienta y Dr. Carlos Ponson
y demas famia.



1000 akte di FCCA

ORANJESTAD(AAN)— Hubert Tromp ta e di mil persona cu ta traha su propio cas cu ayudo di F.C.C.A.

Seis aña pasa, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano a introduci sistema di "zelfbouw", esta cu un persona ta traha su cas cu ayudo financiero y technico di F.C.C.A.

Den e sistema aki, e persona ta hinca hopi labor propio den construccion di su cas.

Pa trabaonan sumamente special manera ponemento di azulejo, mosaico, instalacion di corriente etc., F.C.C.A. ta duna un suma pa paga trahadornan.

Periodo cu ta ser duna pa finaliza e construccion ta 12 pa 18 luna, y tamaño di cas ta varia entre 54 pa 165 metro cuadra.

F.C.C.A. ta huur tambe diferente equiponan pa construccion manera mashin pa concreet, mashin pa coba canalnan pa corriente, mashin pa pak vloer, formaleta y stelashi.

Apesar cu nos ta pasando den temponan dificil, F.C.C.A. ta keda dispuesto pa yuda tur esnan cu ta desea di traha nan propio cas.

Na oficina di notario Lacle, e akte numero 1000 a ser pasa den presencia di Diputado pa Asuntonan di Vivienda, Sr. Frank Croes. Presente na e ocasion aki tabata Sr. Carlos Bikker di F.C.C.A. y e "zelfbouwer" mes, Sr. Hubert Tromp y señora.



OPENBARE AANBESTEDING

De Directeur van het Departement van Financiën maakt de aanbesteding bekend door de Regering van de Nederlandse Antillen van een project gefinancierd in het Kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

PROJECT:

Bestek no.G.P.I. AM 120. "R.O.R.O.Faciliteiten St.Maarten"

Het bestek omvat:
- het uitvoeren van grond-en baggerwerken
- het bouwen van een kade konstructie
- het bouwen van twee damwandcellen
- het aanleggen van bodem-en taludbeschermingen
- het maken van klinker-en asfaltverhardingen
- het aanleggen van electrische installaties
- het installeren van terreinverlichting
- het installeren van waterleiding
- het aanpassen van de huidige kadekonstruktie
- het bouwen van een havenkantoor

TERMIJN VAN OPLEVERING

Het gehele werk dient te worden opgeleverd binnen 430 kalenderdagen.

DE INSCHRIJVING

De in de Nederlandse taal gestelde inschrijving dient per aangetekende brief in dubbele enveloppen,waarbij de binnenste enveloppe die de inschrijving bevat verzegeld moet zijn,bij het hoofd van de afdeling St.Maarten van het Departement van Financien,Mingo-Building Pondfill,P.O.Box 83 Philipsburg,St.Maarten binnen te zijn gekomen voor de opening van de inschrijvingen,welke op 15/1/1986 om 10.00 uur v.m. plaatselijke tijd zal plaatsvinden bij de afdeling St. Maarten van het Departement van Financiën.

Ook kan de inschrijving in een gesloten enveloppe voor de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en als zodanig aangeduide gesloten bus bij de afdeling St.Maarten van het Departement van Financiën worden gedeponeerd.

Op de enveloppe dient te worden vermeld:"Inschrijving op bestek GPI AM 120 R.O.R.O. Faciliteiten St.Maarten."

HET BESTEK

Het bestek kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de afdeling St.Maarten van het Departement van Financiën tegen de prijs van Naf. 750,–betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van het Departement van Financiën St.Maarten.

Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van Naf.700,- bij het Departement van Financiën te St.Maarten worden afgehaald.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:

De afdeling St.Maarten van het Departement van Financiën (Afdeling Interne Deskundige)Philipsburg St.Maarten

INFORMATIE VERGADERING

Op 28/11/1985 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal in het Bestuurskantoor te St.Maarten een informatie-vergadering worden gehouden.

NOTA VAN INLICHTINGEN

Alle vragen om inlichtingen door belanghebbenden gesteld,hetzij schriftelijk,hetzij ter gelegenheid van de informatie-vergadering,even als de gegeven of te geven antwoorden,zullen opgenomen worden in de "Nota van Inlichtingen".

Bedoelde nota zal door het Departement van Financiën na genoemde datum per aangetekende post aan kopers van het bestek worden toegezonden.

De Direkteur

D.E.Calvo



PARTICIPACION

ELECCION PA CONSEJO LEGISLATIVO

Consejo Supremo Electoral lo tene un sesion riba dialuna 11 november 1985 pa 8.30 di mainta den Hulpbestuurskantoor na Noord,den cual sesion e listanan di candidatonan lo ser numera den e orden indica pa lot.

Durante w sesion aki esnan cu a entrega un lista of un di e candidatonan riba e lista en cuestion, den e orden den cual nan ta aparece riba e lista por entrega na e Presidente di e Consejo Supremo Electoral na su oficina por escrito e indicacion di cual color e ta duna preferencia pa e lista ey. E sesion aki lo ta habri pa e votadornan.

E Presidente di Consejo Supremo Electoral. ya menciona.
F.Wernet.

ANUNCIO

Cualkiera cu ta opina di por tin derecho den e propidad menciona ak bao, ta worde suplica pa tuma contacto cu e notario suscrito promer cu dia 15 december 1985.

un terreno propiedad cu un grandura di 515 m2, situa na Rooi Afo y cadas tralmente conoci como Promer Divi cion, Section P. nr.124, ariba cual tin construi un cas numera "R.A.26"

EXPLICACION

Herederonan di ALBERTO NORBERTO LUIDENS ta haci un apelacion ariba verjaring(caducacion) y ta informa cu e propiedad menciona pa mas cu 30 aña tabata den poder di Alberto Norberto Luidens. E tabata di buena fe y no a worde stroba durante e tempo aki.

Notario Mr.E.L.Lacle
Zoutmanstraat 6
Oranjestad,
Tel.21071 - 22611

Polis canades ta aresta Sikhs

VANCOUVER— Polis Canades a aresta dos Sikhs den estado di anuncia esaki ainda.

Nan ser aresta den cuadro di desastre cu e avion di Air India dilante e costa Irlandes y un explosion na aeropuerto di Tokio riba e mesun dia.

E desastre di e avion di Air India, aparentemente causa pa un explosion, a costa 329 bida.

E explosion na e aeropuerto Japones a mata dos cargado di malesta Japones.

Di fuentenan policial ta ser bisa, cu aparentemente e dos Sikhnan lo ser acusa di ta responabel pa e explosion na aeropuerto di Tokio.

Demostration ta India

AGARTALA—Pa motibo di malcontento cu arbitro a duna un goal na un contra partido, fanaticonan di futbol na Agartala, India, a purba sende un stadion na candela.

Polis na Agartala, cu ta ciudad capital di Tripura, na frontera cu Bangladesh, a haci usu di gas lacrimogena y stoki nan di bamboe cu punta di hero pa pone un punto final na e disturbionan den stadion.

Tres hende a ser herida. E grupo rabia di fanaticonan tabata tira polis cu piedra.

Tabata asina un chaos, cu e wega entre e dos temanan juvenil no por a sigui.

Pa mas informacion y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747



INVITACION

PARTIDO DI PUEBLO A.V.P.

TA INVITA HENTER E PUEBLO DI ARUBA

PA ASISTI NA UN GRANDIOSO

"SHOW MUSICAL-CULTURAL"

DIASABRA 9 DI NOV. PA 7'OR P.M. DEN LAGO SPORT PARK

CU ACTUACION DI BANDANAN POPULAR DI ARUBA,

UN TREMENDO VIDEO-SHOW RIBA PANTAYA GRANDI

Y BUNITA DOORPRIZES

Entrada Gratis



UN ARUBA NOBO

Evento special di AVP den Lago Sport Park awe

ORANJESTAD(AAN)— Tanto na Cas di Partido como na Lago Sport Park mes por haya caarchi gratis pa e evento special cultural cu AVP ta tene awe nochi denLago Sport Park.

Segun e partido e evento aki ta priminti di bira hopi impresionante, caminda tanto lo tin actuacion di diferente banda popular y presentacion di video-show ariba pantalla grandi.

Durante e evento aki miembronan di e Team di Rescate den un ambiente ameno y anima lo duna splicacion ariba e accionnan cu AVP lo tuma den e prome 100 dianan di gobernacion nobo pa pone Aruba ariba pia back, segun AVP a informa den un comunicado.

Hopi atencion lo ser duna na e accionnan cu AVP lo tuma den e gobernacion nobo pa pone San Nicolas back ariba e nivel halto cu e merece, AVP ta bisa.

"San Nicolas ta parti di nos isla cu mas ta sufriendo di e situacion economico actual. AVP ta di opinion cu e gobierno nobo mester percura pa un cantidad grandi di actividadnan comercial industrial nobo wordo entama na San Nicolas.

Di tur esaki lo tin informacionnan cu lo ser duna awe nochi durante e show y evento special aki AVP ta bisa.

NOS ECONOMIA

pa Roberto (Tico) Kock

Den e entrega di siman pasá mi a duna en corto un relato di loke nos isla a pasa aden e ultimo sesenta aña mirá for di punta di bista económico.
Awe lo mi kier a amplia un tiki riba e desaroyonan negativo di e ultimo añanan.

Mientras manera mi a señala siman pasá e base di nos economia tabata debil, pasobra no a diversificá, nos por a mira cu den e ultimo añanan Gobierno a haya cientos di miyones na florin extra door di belasting cu Lago a paga.
Ta conoci cu promer cu su seramento, Lago a paga sumanan exorbitante na belasting compará cu den e añanan anterior. E entrada extra aki cu Gobierno a haya no a wordo usá pa reserva pa añanan malo y mucho menos pa diversificá nos economia. Por ejempel door di inversion productivo. Tur esaki mientras cu Gobierno tabata sa cu e entradanan halto lo tabata di duracion corto.

Loke a sosodé ta cu Gobierno mes of mas liher cu e entradanan a subi, a hisa su gastonan. No tabatin ningun control riba e gastonan di placa. Y te ainda no por ser bisá definitivamente na unda e cen a bai.

Tin un rapport di accountant pero den e rapport mes ta poni cu e cifranan cu e accountant a usa no ta cifranan cu a wordo controlá. Hecho ta cu e gastonan di Gobierno a subi te yega e nivel mas halto den historia di nos isla.

Como cu no a crea reserva ora cu e slanan a cuminsá bin - door di devaluacion di bolivar y e baimento di atras di Turismo Venezolano - nos economia mesora tabata den un crisis grave.

Mester remarcá cu ya hopi luna promer cu Lago oficialmente a bisa cu e lo bai sera ya Gobierno tabata gastando como 8 miyon pa luna di mas.
Na total aña pasá Gobierno a gasta 80 miyon di mas. Seramento di Lago a empeorá e situacion cu ya tabata grave caba. Si e situacion keda manera e ta pa otro aña por calculá un fayo riba presupuesto di 150 pa 200 miyon florin. Cu otro palabra bisá, e situacion financiero ta asina deplorabel cu si Gobierno keda sin paga tur su empleadonan ainda lo tin un fayo riba presupuesto.

No solamente entradanan di Gobierno a bai atras. Seramento di Lago ta nificá cu nos ta perde mitar di nos entradanan na devisa cu nos tin mester pa paga importacion. Desempleo a subi y e por wordo calculá na 5000 persona. Esaki ta nificá cu forsa di compra lo baha, pues tambe menos entrada pa comercio.

E desaroyonan económico claro lo tin consecuencianan social tambe. Tin rapport cu ta indicá cu pa fin di aña, 4000 cabes di famia lo pidi asistencia financiero di Gobierno. Locual lo pone e gasto di Gobierno subi mas ainda.

Tin un otro consecuencia tambe cu riba su mes atrobe ta determinante pa drechamento di nos economia. E situacion financiero a crea inseguridad den nos pueblo. E factor "inseguridad" aki ariba su mes ta un factor económico hopi importante. Ya nos por mira e resultadonan económico di e inseguridad aki.

Tin tres consecuencia importante cu mi kier a señalá. Na promer lugar e huída di capital. Nos hendenan no tin confianza y no ta inverti aki pero ta manda cen pa exterior, locual ta debilitá nos economia mas ainda.

Na di dos lugar ta saca devisa - lesa dollar americano - for di nos economia. Esey kier meen cu hendenan cu ta ricibi dollar no ta hinka esaki bek den nos economia pa asina e sigui circulá, pero ta ward'é. Esey ta nificá cu aunke e devisa (dollar) ta físicamente na Aruba toch no por usé económicamente como tal.

Na di tres lugar hendenan ta gasta menos cen door cu nan ta preocupá pa futuro; nos por mira cu nan ta cambia loke nan tin pa dollar americano y ta saca esaki for di circulacion.

Cu tur esaki mi kier a ilustrá con inseguridad económico, algo cu pa un gran parti ta psicológico, riba su mes atrobe ta un factor cu tin un impacto grandi riba nos economia. Mi ta mustra ariba esaki pasobra mi ta kere cu ta aki nos ta haya e yabi pa drecha nos situacion económico. Nos no por basa nos mes riba cifranan so manera Fondo Internacional Monetario (IMF). Tin mas cos cu ta hunga un rol aki.

Ta nos hendenan, nos recurso humano, nos mentalidad, caracter, etc., segun mi ta e factornan determinante pa un cambio positivo.
Den e entrega di otro siman lo mi trata e aspecto aki.

■

SOCIAL



Awe popchi di cas MINOUSHKA TOPPENBERG a cumpli dos aña y ta ricibi masha pabien di su mami Sita, papi Tom, tambe di su welonan y welanan, tantanan y omonan, primonan y primanan, di su madrina y padrino di su amigitanan y amigito Gilbert Gomez demas familia Toppenberg y Rosel y di DIARIO.



SAMARA HOLSMAN ta cumpli 1 aña awe. Hopi felicitacion pa Samara ta bini di su mama, su tata, su rumannan Ugen y Sheila. Pabien especial e ta haya di familia Holsman, Franken y Gonzalez y tambe di DIARIO.



GILBERT GOMEZ ta cumpli aña awe y ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su tantanan y omonan, di su wela y welo, especialmente di su amigita Minoushka Toppenberg demas familia y di DIARIO.



Awe JOHNNY VROLIJK ta celebra su segundo aniversario y ta haya masha pabien di su mama y tata ruman, madrina y padrino, welo y welanan, tanta y omonan, demas familia Vrolijk y Werleman y di DIARIO.



Mañan ta cumpli 5 aña e negrita di cas NATHALIE VANESSA cu ta ricibi masha felicitacion di su mayornan, wela Syra, su tres oompinan na Merca, Oompinan na Aruba, tanjinan na Aruba su tres bisawela, su welo Cado, su bisawelo, su madrina na Hulanda Janet, padrino Armando, su amigo y amiganan di Pieterboerschool, tambe di su estimada amiga Karen y di DIARIO.



Awe ta cumpli aña THEODOR BOEKHOUD cu ta ricibi felicitacion di Marina, Joel, di su famianan Boekhoudt, Jansen y Croes, di su tantanan y omonan di su amigonan di DOW di domino team di Cashero demas familia y di DIARIO.

Tle-Aruba , Quo Vadis ?

pa laga nan para numa y cu otro biaha nan lo regla e asunto aki cu mas calma. Conociendo e mentalidad di Sra. Maduro, mi ta sigur cu e no por comparti e ideologia di e supuesto reportero deportivo di Telearuba. Mi ta considera e elemento cu a bisa e mentiranan ey riba television como un supuesto comentarista of reportero, pasobra e no merece mas cu esey. Na ningun di nos conferencianan di prensa cu el a atende, nunca el a acerca mi persona pa ningun noticia of comentario y ni siquiera na telefoon nos por a tende di dje, pero despues cu tur cos a caba, diripiente el a sali for no-where y awor kier hunga rol di periodista na un sistema mediocre, permitiendo otro hende influencia su persona pa papia soquetada na television sin investiga ta kiko ta berdad. Sorry joncuman, di periodismo heb je geen kaas van gegeten. Mihor bo consulta bo fuente di informacion un biaha mas y pidie pa laga tur egoismo, envidia y frustracion un banda y bisabo ta kiki en berdad a pasa. By the way, si en berdad bo ta pretende di ta un periodista of comentarista deportivo, anto investiga pakiko den e lista cu Telearuba a manda, bo nomber no ta aparece at all.

Tocante e persona cu ta furni'bo cu noticia negativo, puntre si no ta berdad cu e tabata cana pidi kaarchi di entrada, t-shirt y petchi di regalo, si no ta asina, anto e bisabo cuanto el a paga pa e petchie y T-shirtnan cu el a bay cas cu ne. Mi kier termina mi articulo cu un conseho sincero pa bo: un periodista no ta papia ni scirbi , loque e no por expresa como un caballero, pues mihor cos bo haci ta rectifica loke bo a bisa den bo programa y pa mi e asunto aki ta termina. Si en caso bo decidi otro, ta up to you, Je suis pret.

Adriaan "Janchi" Arends
P.R./Marketing Director
FINCAR

Nos ta cumpra autonan segunda mano " CASH"

SI BO TIN UN AUTO DEN BON CONDICION
Di e marcanan: Toyota - Datsun - Honda - Mazda - Daihatsu
den e añanan 1980 - 1984, pasa na:

"ARUBA AUTO PARK"

Dia 11 of dia 12 di November
y nos lo cumpra Bo AUTO "C A S H"



Aruba
Auto Park



Telefoon 21636 - 24291 na bo ordo.
NASSAUSTRAAT 168

ANTIL

PALO y MAS PALO

PALO BLANCO y WOLMANIZED
REBAHA DRASTICAMENTE
****

PALO BLANCO........................Fls.1,10/pa pia
PALO WOLMANIZED for di Fls.1,15/pa pia
OFERTA ESPECIAL AKI TA VALIDO
entrante
NOV. 8 TE CU FIN NOV. 1985
****

(PRIJSNAN TA PA * CASH *)

Nos ta entrega Bo pedido di palo tambe te na pia di Bo trabao.

N.V. ANTILLIAANSE HANDELMIJ

O'STAD TEL: 2 - 4040
SAN NIC. TEL: 4 - 5018

Foro Politico.



Bo ta keda cordialmente invita pa un foro politico.

lugar : Aruba Palmbeach Hotel
datum : 12 november 1985
hora : 20.00 - 23.00
idioma: Papiamento.
panel : mr. J. v.d. Kuyp, Ir. Richard Eman, drs. B. Wever.

M. E. P. ta priminti, M. E. P. ta cumpli.

Ladron a ser deteni

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon atardi mas o menos 6.15 or recherche tabata core den Sabana Basora y na un dadomomento a mira un bon conoci di polis sinta canto di caminda y a ripara con el a tira algo afo.

A resulta cu el a benta afo algun joya di oro.

E joven R.C. a ser aresta y durante interogacion el a laga sa cu den luna di februari pa mei el a tira para den diferente auto cu tabata staciona na Mangel Halto.

El a keda cera pendiente di mas investigacion.

programa di gobierno

ORANJESTAD(AAN)— Den programa "Gobernacion" na TeleAruba, dialuna awor, lo hiba palabra Diputado pa Desarollo Economico ,Nelson Oduber. Diputado Oduber lo papia riba Aruba y su economia, y lo elabora riba diferente proyectonan cu gobierno ta realizando y lo realiza na bienestar di economia Arubano.

Infrastructura prepara pa gobierno pa asina realiza e proyectonan, tambe lo haya atencion.

Cu infrastructura nos ta referi na nos sistema telefonico, preparacion di terreno y carretera, servicionan di utilidad, manera awa, electricidad, aviacion, etc.

Duracion di e programa lo ta 30 minuut y e ta cuminza 7.30 di anochi.

Acusado a sali di bon

ORANJESTAD(AAN)— Trino kende tabata ser sospecha di tabata bende droga y cual caso a ser suspendi varios biaha pa investigacion a sali di bon ayera.

Juez a tene cuenta cu varios circumstancia y a dicta un sentencia di 12 luna cera, di cualnan 264 dia ta condicional y kitando e 36 dianan di su detencion preventivo.

Tambe a ser ordena pa e haya su placa back.



Ariba e foto aki por mira Dhaddy Brokke y Tony Sherman den presencia Robby Schouten entregando exemplaar di nan longplay nobo na Ministro plenipotenciario interino Sr. Remie Zaandam na Hulanda. Eministro a ricibi tambe un exemplar di e maxi single "Yuda-Hunto nos ta canta cu amor awe'. di cual su recaudacion lo ta pa trabao di juventud na Antillas.

Dialuna awor Robby Schouten lo ta na Aruba pa ultimo areglonan pa e show fin di e luna ki di Tony y Dhaddy na Aruba pa cual show e interes ta grandi caba, segun comentarionan cu por tende tur caminda.

Yearly SANTA SPECIALS TA OFRECE

20% di DESCUENTO

ARIBA TUR MERCANCIA

NA:

Joyeria Raghunath

DEN NASSAUSTRAAT

B+D

INVITACION

Na tur contratistanan grandi y chikito,carpintero, tur persona cu "hobby" di carpinte y tambe tur interesado.

LO TIN UN DEMOSTRACION DI:

Black & Decker

E experto di: "BLACK & DECKER" Dave Speer lo duna un demostracion di e productonan di "BLACK & DECKER" ariba e dianan Diahuebs 14 y Diabierne 15 di November 1985 ,entre 3.00 y 5.30 p.m.

E demostracion aki lo tuma lugar den Departamento di Servicio di WIMCO na: RONDWEG 113 DAKOTA

Ariba e dianan aki lo demostra diferente machine y nan posibilidadnan.

Lo tin oportunidad pa haci pregunta.

WIMCO ta e unico cu a worde nombra oficialmente y distibuidor di "BLACK & DECKER" ta pesey e demostracion ta worde teni exclusivamente na: WIMCO

Nos ta invita Un y Tur pa bin wak y scucha ENTRADA GRATIS !

Tin 30 o/o di Descuento ariba tur Tools di "BLACK & DECKER" y accesorios te cu dia 3 di januari 1986

Y participa den nos CAMPAÑA di HOOOOOOOPI premio.

Boulevard Theatre

I

TODAY at 8:30 p.m.

The passion burns deep.



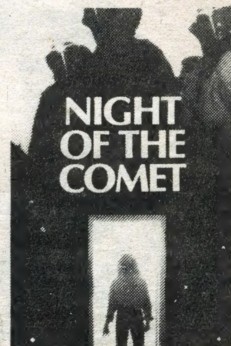
ST. ELMO'S FIRE

EMILIO ESTEVEZ ROB LOWE ANDREW McCARTHY DEMI MOORE JUDD NELSON ALLY SHEEDY MARE WINNINGHAM

Action 18 yrs.

II

TODAY at 8:45 p.m.



THE SCI-FI COMEDY HIT OF THE YEAR!

Sci-Fi. Comedy 14 yrs.

Boulevard

TODAY at 12:00 p.m.



JANICE EEN VURIGE BRUNETTE

Sex - Movie 18 yrs.

Boulevard

SUNDAY at 6:00 p.m.

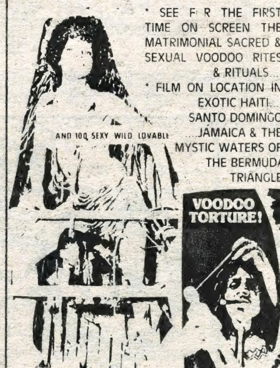


HERE COME the Littles

All - ages

Drive - In

TODAY at 8:30 & 12:00 p.m. SUNDAY at 9:00 p.m.



THE VOODOO DRUMS

Action 14 yrs.

Principal

TODAY at 8:30 p.m.



Comedy-susp. 14 yrs.